



ROMÂNIA
Ministerul Afacerilor Externe

PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR
SECRETAR GENERAL
Nr. 52/130 / 13.1.2011

Aleea Alexandru nr. 31, Sector 1
București 011822, România

Tel.: +40 (0)21 319 2108

+40 (0)21 319 2125

Fax: +40 (0)21 319 6862

www.mae.ro

Nr. H 2-1/55 / 6 ianuarie 2011

05 pt informare BP
63/007

Stimate domnule secretar general, +

În conformitate cu prevederile articolului 36 din Legea nr.590/2003 privind tratatele, vă transmitem anexat, spre informare, sinteza privind tratatele la nivel de stat și guvernamental semnate, ratificate, aprobate, la care s-a aderat sau care au fost acceptate, respectiv care au intrat în vigoare în cursul anului 2010.

Precizăm că, în anul 2010, au fost semnate pentru România 66 de tratate (din care 52 bilaterale și 14 multilaterale), au fost îndeplinite procedurile pentru intrarea în vigoare a 43 de tratate (din care 33 bilaterale și 10 multilaterale) și au intrat în vigoare pentru România 36 de tratate (din care 29 bilaterale și 7 multilaterale).

Cu deosebită considerație,

Robert Cazancu
Secretar general



Domnului Gheorghe BARBU

Secretar general

CAMERA DEPUTAȚILOR

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

Anexa

I. SINTEZA TRATATELOR BILATERALE ALE ROMÂNIEI SEMNATE, RATIFICATE, APROBATE, RESPECTIV CARE AU INTRAT ÎN VIGOARE ÎN CURSUL ANULUI 2010

A. În perioada 1.01. - 31.12.2010 au intrat în vigoare 29 de acorduri încheiate la nivel de stat sau guvernamental, și anume:

1. Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Azerbaidjan privind cooperarea în domeniul prevenirii, limitării și înlăturării efectelor dezastrelor, semnat la București, la 28 septembrie 2009
2. Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Azerbaidjan privind cooperarea în combaterea criminalității organizate transfrontaliere și a terorismului internațional, semnat la București, la 28 septembrie 2009
3. Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria ce reglementează activitățile la trecerea frontierei feroviare, semnat la Ruse, la 9 februarie 2007
4. Programul de colaborare în domeniile învățământului, științei, culturii, mass-mediei, tineretului și sportului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria pentru anii 2009-2012, semnat la București, la 11 decembrie 2009
5. Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind cooperarea polițienească transfrontalieră în materie penală, semnat la Vidin, la 19 mai 2009
6. Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind înființarea și funcționarea Centrului comun de contact de cooperare polițienească și vamală, semnat la Vidin, la 19 mai 2009
7. Înțelegerea de modificare a Acordului între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze cu privire la scutirea de vize și taxe de vize semnat la Beijing la 25 aprilie 1981, încheiată prin schimb de note verbale, semnate la București, la 6 mai 2010, respectiv 20 iulie 2010.
8. Schimbul de instrumente, semnate la București la 8 octombrie 2010, respectiv la 2 noiembrie 2010, pentru corectarea erorii materiale în textul Protocolului între Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze privind inventarierea tratatelor bilaterale încheiate la nivel de stat și interguvernamental în perioada 1949-1989 semnat la Beijing, la 27 iunie 2002
9. Acordul dintre România și Republica Coreea în domeniul securității sociale, semnat la Seul, la 11 septembrie 2008
10. Aranjamentul administrativ, semnat la București la 21 ianuarie 2010, pentru aplicarea Acordului dintre România și Republica Coreea în domeniul securității sociale, semnat la Seul, la 11 septembrie 2008
11. Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Croația cu privire la cooperarea economică și tehnică, semnat la Zagreb la 29 aprilie 2009
12. Protocolul Adițional, semnat la Cairo la 21 februarie 2007, de amendare a unor prevederi ale Acordului dintre Guvernul României și Guvernul

- Republicii Arabe Egipt privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București, la 24 noiembrie 1994
13. Acordul convenit prin schimburi de scrisori, semnate la București la 24 iunie 2009 și 20 octombrie 2009 între Guvernul României și Guvernul Confederației Elvețiene, pentru prelungirea valabilității până la 31 decembrie 2011 a Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Confederației Elvețiene privind acordarea asistenței financiare, semnat la București, la 26 noiembrie 1992
 14. Acordul-Cadru dintre Guvernul României și Consiliul Federal Elvețian privind implementarea Programului de Cooperare Elvețiano-Român în vederea reducerii disparităților economice și sociale în cadrul Uniunii Europene lărgite, semnat pe 7 septembrie 2010, la Berna
 15. Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Letonia privind protecția reciprocă a informațiilor clasificate, semnat la București, la 11 iunie 2009
 16. Protocolul, semnat la Beirut la 15 aprilie 2009, pentru amendarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Libaneze privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor și a protocolului-anexă, semnate la București, la 18 octombrie 1994
 17. Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova cu privire la punctele de trecere a frontierei de stat dintre România și Republica Moldova, semnat la București, la 13 noiembrie 2009,
 18. Protocolul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova, semnat la București la 13 noiembrie 2009, la Acordul privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova, semnat la București, la 14 august 1992
 19. Protocolul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova, semnat la București, la 25 martie 2010, pentru aplicarea Acordului dintre Comunitatea Europeană și Republica Moldova privind readmisia persoanelor aflate în situație de ședere ilegală, semnat Bruxelles, la 10 octombrie 2007
 20. Acordul între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul României privind cooperarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor Dunării și Prutului, semnat la Chișinău, la 28 iunie 2010
 21. Protocolul pentru amendarea Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova cu privire la principiile colaborării în domeniul transportului feroviar, încheiat la Chișinău, la 21 februarie 1995, semnat la Chișinău, la 5 noiembrie 2010
 22. Programul de cooperare în domeniul educației, științei și culturii între Guvernul României și Organizația pentru Eliberarea Palestinei (care acționează pentru Autoritatea Națională Palestiniană) pentru perioada 2010-2012, semnat la București, la 12 iulie 2010
 23. Protocolul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Peru, semnat la Lima la 12 decembrie 2006, de amendare a Acordului de cooperare economico-comercială dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Peru, semnat la Lima, la 16 mai 1994
 24. Acordul de securitate dintre România și Republica Portugheză privind protecția reciprocă a informațiilor clasificate, semnat la București, la 14 mai 2008

25. Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Suediei privind cooperarea în domeniile energie și mediu, semnat la Stockholm, la 16 decembrie 2008
26. Acordul privind cooperarea în domeniul întreprinderilor mici și mijlocii dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Tunisienne, semnat la Tunis, la 11 iunie 2009
27. Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Turcia privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București, la 3 martie 2008
28. Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Turcia privind cooperarea în domeniul prevenirii, limitării și înlăturării efectelor dezastrelor, semnat la București, la 25 octombrie 2007
29. Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind colaborarea în domeniul prevenirii și combaterii criminalității transfrontaliere, semnat la Szeged, la 21 octombrie 2008

B. În perioada 1.01. - 31.12.2010 au fost semnate de România 52 de acorduri la nivel de stat sau guvernamental, și anume:

1. Memorandum de Înțelegere între Guvernul României și Guvernul Republicii Albania privind cooperarea în domeniul comunicațiilor și societății informaționale, semnat la Tirana, la 8 iunie 2010
2. Memorandum de Înțelegere între Ministerul Afacerilor Externe al României și Ministerul Afacerilor Externe al Bosniei și Herțegovina, semnat la Sarajevo, la 18 iulie 2010
3. Acord de colaborare culturală între Guvernul României și Consiliul de Miniștri al Bosniei și Herțegovinei semnat la Sarajevo, la 26 octombrie 2010
4. Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii federative a Braziliei privind cooperarea economică și tehnică, semnat la Rio de Janeiro, la 28 mai 2010
5. Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii federative a Braziliei privind autorizarea, pe bază de reciprocitate, a membrilor de familie ai personalului misiunilor diplomatice și posturilor consulare, de a desfășura activități remunerate, semnat la Rio de Janeiro, la 28 mai 2010
6. Declarația comună a Guvernului României și a Guvernului Republicii Bulgaria privind construcția unor noi poduri peste fluviul Dunărea, semnată la 23 septembrie 2010
7. Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Cehe privind protecția reciprocă a informațiilor clasificate, semnat la București, la 31 martie 2010
8. Înțelegere, încheiată prin schimb de note verbale, semnate la București la 6 mai 2010 și la 20 iulie 2010 de modificare prin schimb de note verbale a Acordului dintre Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze cu privire la scutirea reciprocă de vize și taxe de vize, semnat la Beijing, la 25 aprilie 1981
9. Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Cipru privind transporturile rutiere internaționale de persoane și de mărfuri semnat la București, la 12 iulie 2010

10. Aranjament administrativ pentru aplicarea acordului dintre România și Republica Coreea în domeniul securității sociale, semnat la București, la 21 ianuarie 2010
11. Plan comun de acțiune pentru implementarea parteneriatului strategic între România și Republica Coreea, semnat la Seul, la 6 iulie 2010
12. Protocol adițional între Guvernele României și Republicii Croația privind amendamentele la Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Croația privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București, la 30 aprilie 2010
13. Acord-cadru între Guvernul României și Consiliul Federal Elvețian privind implementarea Programului de cooperare elvețiano-român pentru reducerea disparităților economice și sociale în cadrul Uniunii Europene extinse, semnat la Berna, la 7 septembrie 2010
14. Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Franceze privind protecția reciprocă a informațiilor clasificate schimbate, semnat la București, 28 septembrie 2010
15. Acord între Guvernul României și Guvernul Georgiei cu privire la cooperarea economică, științifică și tehnică, semnat la București, la 2 iunie 2010
16. Acord de cooperare economică, științifică și tehnică între Guvernul României și Guvernul Republicii Guatemala semnat la Ciudad de Guatemala, la 21 ianuarie 2010
17. Protocol de amendare, semnat la București, la 12 august 2010, între Guvernul României și Guvernul Statului Israel la Acordul între Guvernul României și Guvernul Statului Israel privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Ierusalim, 3 august 1998
18. Program de colaborare culturală, educațională și științifică între Guvernul României și Guvernul Statului Israel pentru anii 2010-2013, semnat la București, la 12 august 2010
19. Înțelegere, prin schimb de note între Guvernul României și Guvernul Japoniei privind un împrumut acordat de Japonia în scopul promovării eforturilor economice, de stabilizare și de dezvoltare ale României, semnat la Tokyo, la 10 martie 2010
20. Înțelegere, prin schimb de note verbale, pentru aplicarea sub-paragrafului 2 al paragrafului 3 din schimbul de note, între Guvernul României și Guvernul Japoniei privind un împrumut acordat de Japonia în scopul promovării eforturilor economice, de stabilizare și de dezvoltare ale României, semnat la Tokyo, la 10 martie 2010
21. Minuta discuțiilor din data de 10 martie 2010 privind interpretarea schimbului de note, între Guvernul României și Guvernul Japoniei privind un împrumut acordat de Japonia în scopul promovării eforturilor economice, de stabilizare și de dezvoltare ale României, semnat la Tokyo, la 10 martie 2010
22. Acord de cooperare în domeniul turismului între Guvernul României și Guvernul Republicii Kazahstan, semnat la Astana, la 2 martie 2010
23. Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Kazahstan cu privire la cooperarea economică, semnat la Astana, la 2 martie 2010

24. Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Kazahstan privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Astana, la 2 martie 2010
25. Programul de schimburi în domeniile științei și tehnologiei, educației, culturii și sportului între Guvernul României și Guvernul Marelui Ducat de Luxemburg pentru anii 2010-2014, semnat la Luxemburg, la 5 mai 2010
26. Memorandum de Înțelegere între Guvernul României și Guvernul Republicii Macedonia privind cooperarea în domeniul comunicațiilor și societății informaționale, semnat la Skopje, la 27 mai 2010
27. Programul între Guvernul României și Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord pentru cooperarea în domeniile educației, științei și culturii, pentru perioada 2010-2014, semnat la București, la 15 noiembrie 2010
28. Declarație comună privind instituirea unui parteneriat strategic între România și Republica Moldova pentru integrarea europeană a Republicii Moldova, semnat la București, la data de 27 aprilie 2010
29. Protocol semnat la București, la 25 martie 2010, între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova pentru aplicarea Acordului dintre Comunitatea Europeană și Republica Moldova privind readmisia persoanelor aflate în situație de ședere ilegală, semnat la Bruxelles, la 10 octombrie 2007
30. Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova privind cooperarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor Prutului și Dunării, semnat la Chișinău, la 28 iunie 2010
31. Protocol, semnat la Chișinău, la 5 noiembrie 2010, pentru amendarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova cu privire la principiile colaborării în domeniul transportului feroviar, încheiat la Chișinău, la 21 februarie 1995
32. Tratat între România și Republica Moldova privind regimul frontierei de stat, colaborarea și asistența mutuală în probleme de frontieră, semnat la București, 8 noiembrie 2010
33. Acord dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova cu privire la deschiderea și funcționarea Institutului Cultural Român "Mihai Eminescu" de la Chișinău, încheiat în formă simplificată, prin schimb de note verbale, semnate la Chișinău, la 23 septembrie 2010 și 12 octombrie 2010
34. Protocolul de amendare, semnat la Chișinău, la 26 august 2010, a Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova privind recunoașterea reciprocă a diplomelor, certificatelor și titlurilor științifice, acordate de instituții de învățământ acreditate în România și în Republica Moldova, semnat la Chișinău, la 20 iunie 1998
35. Protocolul adițional, semnat la Chișinău, la 23 septembrie 2010, între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova la Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova privind implementarea programului de asistență tehnică și financiară în baza unui ajutor financiar nerambursabil în valoare de 100 milioane de euro acordat de România Republicii Moldova, semnat la București, la 27 aprilie 2010
36. Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova privind implementarea programului de asistență tehnică și financiară în baza unui

- ajutor financiar nerambursabil în valoare de 100 milioane de euro acordat de România Republicii Moldova semnat la București, la 27 aprilie 2010
37. Acord între România și Republica Moldova în domeniul securității sociale, semnat la București, la 27 aprilie 2010
 38. Programul de colaborare în domeniile învățământului, științei și culturii între Guvernul României și Guvernul Mongoliei pentru anii 2009-2012, semnat la Ulan Bator, la 22 aprilie 2010
 39. Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Nigeria privind cooperarea în domeniul militar, semnat la Abuja, la 26 iulie 2010 și la București, la 27 august 2010
 40. Protocol, încheiat prin schimb de note verbale, semnate la Roma, la 27 iulie 2010, între România și Republica San Marino de amendare a Convenției între România și Republica San Marino pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și capital, semnată la San Marino, la 23 mai 2007
 41. Program de cooperare în domeniul educației, științei și culturii între Guvernul României și Organizația pentru Eliberarea Palestinei (care acționează pentru Autoritatea Națională Palestiniană) pentru perioada 2010-2012, semnat la București, la 12 iulie 2010
 42. Tratatul privind transferarea persoanelor condamnate în vederea executării pedepselor privative de libertate între România și Republica Arabă Siriană, semnat la București, la 10 noiembrie 2010
 43. Tratatul privind extrădarea între România și Republica Arabă Siriană, semnat la București, la 10 noiembrie 2010
 44. Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Arabe Siriene privind cooperarea în prevenirea și combaterea criminalității organizate, semnat la București, la 10 noiembrie 2010
 45. Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Arabe Siriene privind transporturile rutiere internaționale, semnat la București, la 10 noiembrie 2010
 46. Program de aplicare în domeniile educației, științei și culturii între Guvernul României și Guvernul Republicii Arabe Siriene pentru anii 2010-2014, semnat la București, 10 noiembrie 2010
 47. Acord între România și Regatul Spaniei cu privire la funcționarea ICR de la Madrid și a Centrului Spaniol al Institutului Cervantes din București, semnat la Madrid, la 19 octombrie 2010
 48. Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Turcia privind dobândirea dreptului de proprietate asupra terenurilor de către misiunile diplomatice ale celor 2 state, semnat la București, la 9 decembrie 2010
 49. Programul de colaborare culturală, științifică și tehnică între Guvernul României și Guvernul Republicii Tunisiene pentru anii 2010-2012, semnat la Tunis, la 2 noiembrie 2010
 50. Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind cooperarea în domeniul conductelor pentru transportul gazelor naturale și liniilor electrice de transport care intersectează granița româno-ungară, semnat la Budapesta, 12 mai 2010
 51. Protocolul Adițional, semnat la București, la 27 septembrie 2010, la Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Orientale a

- Uruguayului privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Montevideo, la 23 noiembrie 1990
52. Program executiv al Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Socialiste Vietnam asupra cooperării în domeniile culturii, științei, educației și sportului pentru anii 2010-2013, semnat la Hanoi, la 8 aprilie 2010

C. În perioada 1.01. - 31.12.2010 România a îndeplinit procedurile interne pentru aprobarea sau ratificarea a 33 de acorduri la nivel de stat sau guvernamental, și anume:

1. Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Azerbaidjan privind cooperarea în combaterea criminalității organizate transfrontaliere și a terorismului internațional, semnat la București, la 28 septembrie 2009
2. Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind înființarea și funcționarea Centrului comun de contact de cooperare polițienească și vamală, semnat la Vidin, la 19 mai 2009
3. Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind cooperarea polițienească transfrontalieră în materie penală, semnat la Vidin, la 19 mai 2009
4. Program de colaborare în domeniile învățământului, științei, culturii, mass-mediei, tineretului și sportului între Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria, pentru anii 2009 - 2012, semnat la București, la 11 decembrie 2009
5. Înțelegere, încheiată prin schimb de note verbale, semnate la București la 6 mai 2010 și la 20 iulie 2010 de modificare prin schimb de note verbale a Acordului dintre Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze cu privire la scutirea reciprocă de vize și taxe de vize, semnat la Beijing, la 25 aprilie 1981
6. Aranjament administrativ, semnat la București, 21 ianuarie 2010, pentru aplicarea Acordului dintre România și Republica Coreea în domeniul securității sociale, semnat la Seul, la 18 septembrie 2008
7. Protocol adițional între Guvernul României și Guvernul Republicii Croația privind amendamentele la Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Croația privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la București, la 30 aprilie 2010
8. Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Croația cu privire la cooperarea economică și tehnică, semnat la Zagreb, la 29 aprilie 2009
9. Acord-cadru între Guvernul României și Consiliul Federal Elvețian privind implementarea Programului de cooperare elvețiano-român pentru reducerea disparităților economice și sociale în cadrul Uniunii Europene extinse, semnat la Berna, la 7 septembrie 2010
10. Acord convenit prin schimbul de scrisori, semnate la București la 24 iunie 2009 și la 20 octombrie 2009 între Guvernul României și Guvernul Confederației Elvețiene, pentru prelungirea valabilității până la 31 decembrie 2011 a Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Confederației Elvețiene privind acordarea asistenței financiare, semnat la București, la 26 noiembrie 1992

11. Protocol de amendare, semnat la București, la 6 aprilie 2009, a Acordului de cooperare economică și tehnică dintre Guvernul României și Guvernul Regatului Hașemit al Iordaniei, semnat la București, la 27 octombrie 1993
12. Program de colaborare culturală, educațională și științifică între Guvernul României și Guvernul Statului Israel pentru anii 2010 - 2013, semnat la București, la 12 august 2010
13. Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Italiene privind cooperarea în domeniul comunicațiilor și societății informaționale, semnat la București, la 10 iunie 2010
14. Acord de împrumut pentru Proiectul privind realizarea legăturii rețelei de metrou cu Aeroportul Internațional Henri Coandă Otopeni - București între Agenția Internațională de Cooperare a Japoniei și România, semnat la Tokyo, la 10 mai 2010
15. Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Kazahstan privind colaborarea în domeniul turismului, semnat la Astana, la 2 martie 2010
16. Acord privind cooperarea dintre Ministerul Justiției al României și Ministerul Justiției al Republicii Kazahstan, semnat la Astana, la 2 martie 2010
17. Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Kazahstan privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, semnat la Astana, la 2 martie 2010
18. Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Letonia privind protecția reciprocă a informațiilor clasificate, semnat la București, la 11 iunie 2009
19. Protocol semnat la Beirut, la 15 aprilie 2009, pentru amendarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Libaneze privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor și a protocolului-anexă, semnate la București, la 18 octombrie 1994
20. Program de schimburi în domeniile științei și tehnologiei, educației, culturii și sportului între Guvernul României și Guvernul Marelui Ducat de Luxemburg pentru anii 2010 - 2014, semnat la Luxemburg, la 5 mai 2010
21. Protocol semnat la București, la 25 martie 2010, între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova pentru aplicarea Acordului dintre Comunitatea Europeană și Republica Moldova privind readmisia persoanelor aflate în situație de ședere ilegală, semnat la Bruxelles, la 10 octombrie 2007
22. Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova privind cooperarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor Prutului și Dunării, semnat la Chișinău, la 28 iunie 2010
23. Protocol, semnat la Chișinău, la 5 noiembrie 2010, pentru amendarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova cu privire la principiile colaborării în domeniul transportului feroviar, încheiat la Chișinău, la 21 februarie 1995
24. Acord dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova cu privire la deschiderea și funcționarea Institutului Cultural Român "Mihai Eminescu" de la Chișinău, încheiat în formă simplificată, prin schimb de note verbale, semnate la Chișinău, la 23 septembrie 2010 și 12 octombrie 2010
25. Protocol, semnat la București, la 13 noiembrie 2009, la între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova la Acordul privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova, semnat la București, la 14 august 1992

26. Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova privind micul trafic de frontieră, semnat la București, la 13 noiembrie 2009
27. Program de cooperare în domeniile învățământului, științei și culturii între Guvernul României și Guvernul Mongoliei pentru anii 2010 - 2012, semnat la Ulan Bator, la 22 aprilie 2010
28. Acord privind cooperarea în domeniul întreprinderilor mici și mijlocii între Guvernul României și Guvernul Republicii Tunisiene, semnat la Tunis, la 11 iunie 2009
29. Memorandum de înțelegere între Guvernul României și Guvernul Republicii Turcia privind cooperarea în cadrul Operațiunii Black Sea Harmony, semnat la Istanbul, la 31 martie 2009
30. Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind cooperarea în domeniul conductelor pentru transportul gazelor naturale și liniilor electrice de transport care intersectează granița româno-ungară, semnat la Budapesta, la 12 mai 2010
31. Protocolul celei de-a șaptea reuniuni a Comisiei mixte româno-ungare constituite pentru aplicarea prevederilor Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind cooperarea în domeniul protecției mediului, semnat la Budapesta, la 10 septembrie 2009
32. Program executiv, semnat la Hanoi, la 8 aprilie 2010, al Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Socialiste Vietnam privind colaborarea în domeniile culturii, științei, învățământului și sportului, pentru anii 2010 - 2013, semnat la Hanoi, la 8 iulie 1995
33. Acord de cooperare economică între Guvernul României și Guvernul Republicii Socialiste Vietnam, semnat la București, la 23 iunie 2009

II. SINTEZA TRATATELOR MULTILATERALE RATIFICATE SAU LA CARE A ADERAT ROMÂNIA ÎN 2010

A. În perioada 1.01. - 31.12.2010 România a semnat 14 tratate multilaterale, după cum urmează:

1. Acord pentru înființarea Academiei Internaționale Anticorupție ca organizație internațională, semnat la Viena, la 2 septembrie 2010
2. Acord de comerț liber între UE și statele membre pe de o parte și Republica Coreea pe de altă parte, semnat la Bruxelles, la 6 octombrie 2010
3. Acord de cooperare în domeniul navigației prin satelit între UE și statele sale membre și Regatul Norvegiei, semnat la Bruxelles, la 22 septembrie 2010
4. Acordul de modificare pentru a doua oară a Acordului de parteneriat între membrii grupului statelor din Africa, zona Caraibelor și Pacific, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de altă parte, semnat la Cotonou la 23 iunie 2000, astfel cum a fost modificat pentru prima dată la Luxemburg la 25 iunie 2005, deschis spre semnare în Ouagadougou, la 22 iunie 2010
5. Memorandum de înțelegere referitor la cooperarea și sprijinul privind Secretariatul Convenției de cooperare polițienească pentru Europa de Sud-Est, semnat la Sofia, la 21 mai 2010
6. Convenția europeană privind suprimarea cerinței legalizării pentru documentele întocmite de agenții diplomatici și funcționarii consulari, adoptată la Londra, la 7 iunie 1968
7. Protocolul de modificare a Protocolul privind dispozițiile tranzitorii anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană, la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și la Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, semnat la Bruxelles, la 23 iunie 2010
8. Al doilea addendum la Memorandumul de înțelegere între Uniunea Europeană și România, adoptat la Bruxelles la 20 iulie 2010 și la București la 2 august 2010
9. Protocolul de modificare a Acordului privind transportul aerian între Comunitate Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Statele Unite ale Americii, pe de altă parte, semnat la Luxembourg la 24 iunie 2010
10. Acord între România și Organizația europeană pentru cercetări nucleare (CERN) privind statutul de candidat pentru aderarea la CERN, semnat la Geneva, la 11 februarie 2010
11. Protocol privind aderarea Republicii Moldova la Tratatul Comunității Energetice, semnat la Viena, la 17 martie 2010
12. Protocol privind aderarea Ucrainei la Tratatul Comunității Energetice, semnat la Skopje, la 24 septembrie 2010
13. Acord privind Programul de schimburi pentru studii universitare în Europa Centrală (CEEPUS III), semnat la Budava, Muntenegru, 25.03.2010
14. Memorandum de înțelegere privind cooperarea în domeniul GNL și al transportului acestora dintre Ministerul Economiei, Comerțului și Mediului de Afaceri din România, Ministerul Industriei și Energiei din Republica

Azerbaidjan și Ministerul Energiei din Georgia, semnat la București, la 13 aprilie 2010

B. În perioada 1.01. - 31.12.2010 România a îndeplinit procedurile de ratificare sau aderare la 10 tratate multilaterale, după cum urmează:

1. Memorandum de înțelegere referitor la cooperarea și sprijinul privind Secretariatul Convenției de cooperare polițienească pentru Europa de Sud-Est, semnat la Sofia, la 21 mai 2010
2. Acord între Republica Austria, Republica Bulgaria, Republica Ungară, România și Republica Turcia privind Proiectul Nabucco, semnat la Ankara, la 13 iulie 2009
3. Protocol, încheiat la București la 19 iunie 2008 privind conservarea și utilizarea durabilă a diversității biologice și a diversității peisajelor la Convenția-cadru privind protecția și dezvoltarea durabilă a Carpaților, adoptată la Kiev, la 22 mai 2003
4. Acord privind cooperarea între autoritățile de frontieră/gardă de coastă din statele riverane Mării Negre, semnat la Istanbul, la 8 noiembrie 2006
5. Acord privind înființarea și Statutul Organizației de Drept Public European, întocmit la Atena, la 27 octombrie 2004
6. Al doilea addendum la Memorandumul de înțelegere între Uniunea Europeană și România, adoptat la Bruxelles la 20 iulie 2010 și la București la 2 august 2010
7. Convenției pentru stabilirea Centrului Sud-Est European de Aplicare a Legii, încheiată la București, la 9 decembrie 2009
8. Acordul dintre România și Organizația Europeană pentru Cercetări Nucleare (CERN) privind statutul de candidat la aderarea la CERN, semnat la Geneva, la 11 februarie 2010
9. Convenției Consiliului Europei pentru protecția copiilor împotriva exploatării sexuale și a abuzurilor sexuale, adoptată în Lanzarote, la 25 octombrie 2007
10. Memorandum de înțelegere privind cooperarea în domeniul GNL și al transportului acestora dintre Ministerul Economiei, Comerțului și Mediului de Afaceri din România, Ministerul Industriei și Energiei din Republica Azerbaidjan și Ministerul Energiei din Georgia, semnat la București, la 13 aprilie 2010

C. În perioada 1.01. - 31.12.2010 au intrat în vigoare pentru România 7 tratate multilaterale, după cum urmează:

1. Acordul de cooperare privind serviciile de căutare și salvare pe mare între statele riverane la marea neagră, semnat la Ankara, la 27 noiembrie 1998
2. Protocolul privind evaluarea strategică de mediu deschis spre semnare la Kiev, la 21–23 mai 2003, și semnat de România la 21 mai 2003, la Convenția privind evaluarea impactului asupra mediului în context transfrontieră, adoptată la Espoo, la 25 februarie 1991
3. Acordul dintre Republica Austria, Republica Bulgaria, Republica Ungară, România și Republica Turcia privind Proiectul Nabucco, semnat la Ankara, la 13 iulie 2009

4. Convenția privind competența, legea aplicabilă, recunoașterea, executarea și cooperarea cu privire la răspunderea părintească și măsurile pentru protecția copiilor, adoptată la Haga, la 19 octombrie 1996
5. Convenția pentru crearea Organizației Europene pentru exploatarea sateliților meteorologici (EUMETSAT), adoptată la Geneva la 24 mai 1983
6. Protocolul referitor la privilegiile și imunitățile Organizației Europene pentru exploatarea sateliților meteorologici (EUMETSAT), adoptat la Darmstadt, la 1 decembrie 1986
7. Acordul dintre România și Organizația Europeană pentru Cercetări Nucleare (CERN) privind statutul de candidat la aderarea la CERN, semnat la Geneva, la 11 februarie 2010

tratatelor, Ministerul Afacerilor Externe, împreună cu alte instituții competente, elaborează avize conforme cu privire la problemele juridice legate de interpretarea sau aplicarea acestora.

(3) La solicitarea autorităților statului sau din oficiu, Ministerul Afacerilor Externe se pronunță asupra caracterului de tratat în înțelesul dreptului internațional public, respectiv asupra caracterului juridic al obligațiilor conținute de acesta.

Art. 36. — (1) La începutul fiecărui an calendaristic, Ministerul Afacerilor Externe elaborează o sinteză privind tratatele la nivel de stat și guvernamental semnate, ratificate, aprobate, la care s-a aderat sau care au fost acceptate, respectiv care au intrat în vigoare în cursul anului calendaristic precedent.

(2) Sinteza prevăzută la alin. (1) se transmite spre informare Președintelui României, Guvernului și Parlamentului până la sfârșitul lunii ianuarie a fiecărui an.

(3) Anual Ministerul Afacerilor Externe editează din fondurile prevăzute în bugetul său compendii și culegeri cu textele tratatelor reprezentative intrate în vigoare, încheiate la nivel statal și guvernamental.

Art. 37. — (1) Ministerul Afacerilor Externe, precum și alte ministere și autorități ale statului au obligația să semnaleze Președintelui României, Guvernului și Parlamentului problemele pe care le ridică aplicarea unor tratate în vigoare, în vederea soluționării operative a acestora, în deplină conformitate cu dreptul internațional și interesele părții române.

(2) Ministerul Afacerilor Externe analizează, în consultare cu alte ministere și autorități ale statului, rezervele la tratatele multilaterale pe care le-au formulat alte state și poate formula obiecții la acestea, dacă este necesar, conform dreptului internațional și practicii internaționale.

(3) Ministerul Afacerilor Externe poate iniția, în consultare cu alte ministere și autorități ale statului, retragerea rezervelor formulate de partea română la un tratat multilateral, care urmează aceeași procedură ca și la exprimarea consimțământului cu privire la tratatul respectiv.

(4) Instrumentul de motivare a actului normativ prin care se aprobă retragerea rezervelor cuprinde cauzele pentru care s-a optat pentru aceasta.

(5) După intrarea în vigoare a actului normativ prin care se aprobă retragerea rezervelor, Ministerul Afacerilor Externe notifică depozitarului retragerea rezervelor părții române sau transmite instrumentul de retragere a rezervelor, care este, de regulă, semnat de ministrul afacerilor externe și învestit cu sigiliul de stat.

Art. 38. — (1) Originalele tratatelor bilaterale la nivel de stat și la nivel guvernamental, originalele tratatelor multilaterale care prevăd calitatea de depozitar a României sau a Guvernului României, precum și copiile certificate ale tratatelor multilaterale semnate sau la care România ori Guvernul României este parte se păstrează în Arhiva tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe.

(2) Originalele tratatelor bilaterale încheiate la nivel de stat și la nivel guvernamental se transmit Ministerului Afacerilor Externe pentru depozitare, în termen de cel mult 7 zile lucrătoare de la data semnării.

(3) În calitate de depozitar, Ministerul Afacerilor Externe ține evidența situației juridice a tratatelor bilaterale și multilaterale semnate sau la care România ori Guvernul României este parte și îndeplinește atribuțiile decurgând din calitatea de depozitar conform dreptului internațional și practicii internaționale.

(4) Prin ordin al ministrului afacerilor externe se fac cunoscute date și informații privind evoluțiile survenite în privința tratatelor încheiate de România, precum și textele

tratatelor revizuite, care se publică, fără plată, în Monitorul Oficial al României, Partea I.

(5) Ministerul Afacerilor Externe păstrează sigiliul de stat al României.

SECȚIUNEA a 2-a

Publicitatea textelor tratatelor anterior publicării în Monitorul Oficial al României

Art. 39. — (1) Textele tratatelor bilaterale nu pot fi făcute publice până la data publicării acestora în Monitorul Oficial al României, Partea I, cu excepția cazului în care există o obligație internațională asumată de partea română în acest sens.

(2) După semnare, până la publicarea în Monitorul Oficial al României, Partea I, textele tratatelor bilaterale pot fi făcute publice cu acordul expres al celeilalte părți, după cum urmează:

a) în cazul tratatelor la nivel de stat — cu aprobarea Președintelui României;

b) în cazul tratatelor la nivel guvernamental — cu aprobarea primului-ministru al Guvernului;

c) în cazul tratatelor la nivel departamental — cu aprobarea conducătorului instituției inițiatoare și cu avizul Ministerului Afacerilor Externe.

SECȚIUNEA a 3-a

Examinarea compatibilității prevederilor tratatelor cu Constituția României

Art. 40. — (1) După convenirea sau adoptarea tratatelor prevăzute la art. 19 alin. (1), în orice etapă a încheierii lor, oricare dintre președinții celor două Camere ale Parlamentului României ori un număr de cel puțin 50 de deputați sau cel puțin 25 de senatori pot solicita Curții Constituționale avizul privind compatibilitatea prevederilor tratatelor cu Constituția României.

(2) Curtea Constituțională se va pronunța în termen de 30 de zile de la data sesizării, interval în care procedurile interne legate de încheierea tratatului se suspendă.

(3) În cazul în care tratatul cuprinde dispoziții contrare Constituției României și nu este posibilă renegocierea tratatului, iar în cazul tratatelor multilaterale, nici formularea de rezerve, proiectul de act normativ de ratificare, aprobare, aderare sau acceptare va fi promovat numai după revizuirea Constituției.

(4) Prevederile prezentului articol nu aduc atingere procedurilor de control al constituționalității legilor și ordonanțelor Guvernului, prevăzute de legea privind organizarea și funcționarea Curții Constituționale. În cazul în care, în exercitarea atribuțiilor sale de control al constituționalității, Curtea Constituțională decide că dispozițiile unui tratat aflat în vigoare pentru România sunt neconstituționale, Ministerul Afacerilor Externe, împreună cu ministerul sau instituția în competențele căruia/căreia se află domeniul principal reglementat prin tratat, va face demersuri, în termen de 30 de zile, pentru inițierea procedurilor necesare în vederea renegocierii tratatului sau încetării valabilității acestuia pentru partea română ori, după caz, în vederea revizuirii Constituției.

SECȚIUNEA a 4-a

Procedura încheierii înțelegerilor la nivelul autorităților administrației publice locale cu autorități similare din alte state

Art. 41. — (1) Autoritățile administrației publice locale au obligația de a solicita avizul de oportunitate al Ministerului Afacerilor Externe și al ministerului cu atribuții de sprijin și control al autorităților publice locale cu privire la intenția de